

# Elvira García y García: paratextos e intelectualidad peruana (1896-1948)

ALEJANDRA GONZALES LUCANA

*Universidad Nacional Agraria La Molina*

*alejandragonzaleslucana@gmail.com*

## RESUMEN

El presente artículo analiza cómo los paratextos en la obra de la educadora peruana Elvira García y García permiten conocer las relaciones que estableció con la intelectualidad en el Perú de 1896 a 1948. A partir del análisis paratextual, podemos establecer que la vinculación de la educadora con instituciones y personalidades fue activa y notable, lo que hizo posible que fortaleciera su rol como mujer en el ámbito de la educación, la cultura, la protección a la infancia y la filantropía.

**PALABRAS CLAVE:** Paratextualidad, Intelectualidad, Escritura de mujeres, Redes intelectuales, Educadoras.

## Elvira García y García: paratexts and Peruvian intellectuality (1896-1948)

### ABSTRACT

This article analyzes how the paratexts in the work of the Peruvian educator Elvira García y García allow us to know the relationships she established with the intellectuals in Peru from 1896 to 1948. From the paratextual analysis, we can establish that the connection of the educator with institutions and personalities was active and notable, which allowed her to strengthen her role as a woman in the field of education, culture, social assistance and child protection.

**KEYWORDS:** Paratextuality, Intellectuality, Women's writing, Intellectual networks, Educators.

## Introducción

La primera mitad del siglo XX fue un periodo marcado por las luchas sociales en diversos ámbitos; una de ellas, tuvo que ver con los esfuerzos de las mujeres por la obtención de un lugar activo en el escenario público nacional. El acceso a la educación escolar y posteriormente la superior, el derecho al voto y a la participación política, principalmente.

Elvira García y García, constituyó una pieza clave y pionera en el ámbito de la educación de la mujer y la infancia. Su convicción respecto a una formación moderna y amplia de las mujeres peruanas se vio reflejada claramente en los programas educativos que llevó a cabo, así como su decidido interés por brindar a las niñas y los niños una educación diferenciada acorde a su edad y estimulante de sus capacidades, clara muestra de ello fue el establecimiento en 1902 del primer Jardín de Infancia en nuestro país.

Su tiempo fue el del paso de la República Aristocrática, como la denominó el historiador Jorge Basadre, para destacar la participación de un grupo social dominante en los aspectos económicos, sociales, políticos y culturales; hacia el Oncenio de Leguía, los militarismos, donde siguieron posicionados los grupos oligárquicos, además de las sociedades de masas, quienes lucharon por la ampliación de sus derechos sociales. Es en este contexto que García y García desarrolla un conjunto de relaciones con personajes de la época posicionados en los ámbitos culturales, políticos, asistenciales, literarios, que le permitieron el posicionamiento de su obra práctica e intelectual.

Es así que este trabajo busca analizar cómo los paratextos en la obra de la educadora peruana Elvira García y García permiten conocer las relaciones que estableció con la intelectualidad en el Perú de 1900 a 1948.

Empleamos la metodología del análisis paratextual, debido a la escasez de referencias documentales, como oficios, cartas, archivos personales, que permitan poner en evidencia estos vínculos. El paratexto, como fuente documental, estudiada en los últimos años, nos brinda una fuente crucial para complementar aquella información perdida o por descubrir, que genera evidencias de los lazos, las conexiones y las redes intelectuales de este periodo.

## Intelectuales: redes y vínculos

Tratar las relaciones interpersonales conlleva necesariamente a delimitar los tipos de vínculos que se forman entre diversos agentes durante un contexto definido, es así que el intelectual como categoría conceptual se ha desarrollado para definir los rasgos del quehacer humano; categoría que, a su vez, no está delimitada, ya que su significado resulta multívoco y sujeto de polémica, tal como sostiene Altamirano (2013).

Ahora bien, una aproximación al concepto, permite considerar la noción de «intelectual» de manera primordial a quienes ejercen la investigación y la docencia a nivel superior, incluyéndose también en numerosas oportunidades a escritores, políticos, diplomáticos, profesionales liberales y líderes sociales que, por su trabajo, son reconocidos como pares al interior del campo (Devés-Valdés, 2007, p. 30).

De esta manera, ubicamos el término «intelectual», en nuestro periodo de estudio, para señalar a los agentes del mundo académico que se adhieren a causas comunes, a través de un activismo social, político, cultural y educativo, trascendiendo los roles de género; ya que hombres y mujeres comparten el espacio público, estableciendo lazos interpersonales en ámbitos privados y públicos.<sup>1</sup>

Asimismo, otra categoría necesaria para nuestra argumentación es la de «redes intelectuales», para lo cual, empleamos la definición que nos brinda Eduardo Devés-Valdés (2007), que las define como un conjunto de personas ocupadas en la producción y difusión del conocimiento, que se comunican en razón de su actividad profesional, a lo largo de los años.

### **Paratextualidad: dedicatorias, prólogos y notas**

En su trabajo *Umbrales* (1987) el crítico y teórico literario francés Gérard Genette, definió el paratexto como aquellos elementos que posibilitan a los lectores percibir el texto, considerando dimensiones materiales que no han sido estudiadas previamente, dentro de un marco de análisis que toma como fuente de estudio, los aspectos que no corresponden al clásico concepto de información propia del libro (Finkelstein & McCleery, 2014, p. 37).

Lo planteado por Genette en 1987 permite establecer una red de actores relacionados con Elvira García y García. En ausencia de un archivo, correspondencia o diario personal que facilite la reconstrucción de la subjetividad y las conexiones de la educadora peruana, el paratexto emerge como una herramienta clave para identificar vínculos a través de las distintas referencias descubiertas en la investigación. De este modo, se puede afirmar que, mediante estos recursos paratextuales, García y García desarrolló estrategias de relación con figuras de su tiempo, impulsando su crecimiento intelectual durante el periodo analizado.

Así, palabras de dedicatoria, prologación y presentación en sus obras, son evidencias y signos de las redes intelectuales formadas por Elvira García y García a lo largo de su vida, y que permiten ser un punto de partida para el establecimiento de relaciones que la ubicación de un archivo podrá corregir.

En este artículo destacaremos principalmente las dedicatorias y los prólogos que aparecen en sus textos publicados entre 1896 y 1948.

<sup>1</sup> Altamirano (2013) señala que la antigüedad del empleo del término intelectual para referirse a un grupo social o a un actor de la vida pública, no se extiende más allá del último tercio del siglo XIX.

## Paratextos en la obra de Elvira García y García: lazos intelectuales

La obra bibliográfica desarrollada por Elvira García y García a lo largo de más de cuatro décadas, estuvo enfocada principalmente en la formación educativa de las mujeres, la educación diferenciada de la infancia y el fenómeno educativo, considerando sus múltiples dimensiones (metodológicas, pedagógicas, de gestión, entre otras). Los paratextos que se hallan en la vasta producción de la educadora, siguiendo la categoría de Bourdieu (1981), permiten distinguir los distintos «campos de acción» de los personajes con los que García y García estableció lazos. Así, podemos identificar actores del ámbito educativo, filantrópico, político, literario y cultural en general.

En 1896, García y García publicó el material pedagógico *El amigo de los niños. Lecciones de Lectura Práctica*, un texto certificado por el Consejo Superior de Instrucción Pública para ser empleado en todas las escuelas peruanas. Este libro tuvo cuatro reediciones, lo que da cuenta de la calidad, pertinencia y necesidad en las aulas del contenido elaborado por la maestra Elvira (Ver Imagen N° 01). Asimismo, recibió al año siguiente de su publicación, una importante crítica pedagógica y elogio por parte del experimentado educador Agustín T. Whilar<sup>2</sup>, que apareció en *El Comercio* del siete de julio de 1897, la cual señalaba lo siguiente:

Acepte la distinguida, inteligente y laboriosa autora del libro, que someramente hemos examinado, estas líneas, como expresión sincera y justa del mérito real, del interesante y útil texto que viene a enriquecer la bibliografía pedagógica nacional.<sup>3</sup>

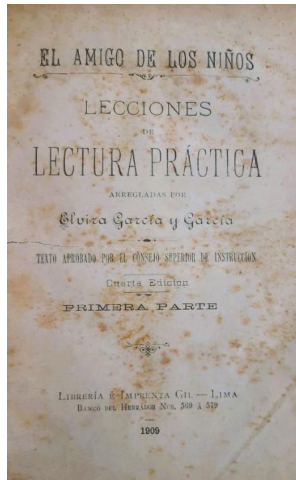


Imagen N° 01: Portada de *El amigo de los niños. Lecciones de lectura práctica*

2 En 1916 Agustín T. Whilar asumiría la dirección de la Escuela Normal de Varones, importante centro de formación de maestros en Lima.

3 Dedicatoria en García y García (1896, s.n.).

Otro aspecto de interés dentro de su propuesta educativa fue la formación de la mujer como líder organizadora de su familia, ya que consideraba a las mujeres peruanas, pieza clave para la construcción de una nación próspera, por ello varias de sus obras desarrollaron la temática acerca del cuidado y administración del hogar.

*La mujer moderna en su casa. Contiene todo lo que la mujer debe conocer para ser buena Ama de Casa* (1923), es un título que destaca por la información paratextual que pone de manifiesto las labores sociales con las que estaba comprometida la maestra lambayecana (Ver Imagen N° 02). En la segunda edición de este libro se consigna en su portada la siguiente nota “*el producto de este libro, descontando su costo, está destinado íntegro, para aumentar los fondos del Asilo de la Infancia, creado en el Cuzco por la «Mutualidad Escolar»*”, la nota nos permite conocer, por un lado, la activa participación de García y García en proyectos de protección y asistencia a la infancia, y por otro, su interés por que sus lectores y lectoras tomen conciencia y sean parte de sus iniciativas.

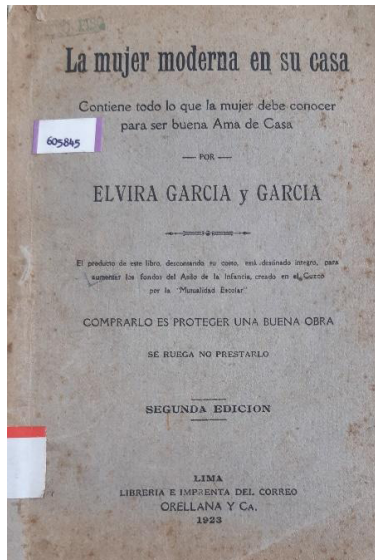


Imagen N° 02: Portada *La mujer moderna en su casa*

Entre los ejemplares que hemos revisado de esta obra, destaca uno que se encuentra en la Biblioteca Nacional del Perú por llevar en sus páginas la dedicatoria manuscrita de la autora dirigida a la escritora Mercedes Gallagher de Parks: “Para la Sra. Mercedes Gallagher de Parks con la particular admiración de la autora”.<sup>4</sup> (Ver Imagen N° 03).

4 Dedicatoria en García y García (1923, s.n.).

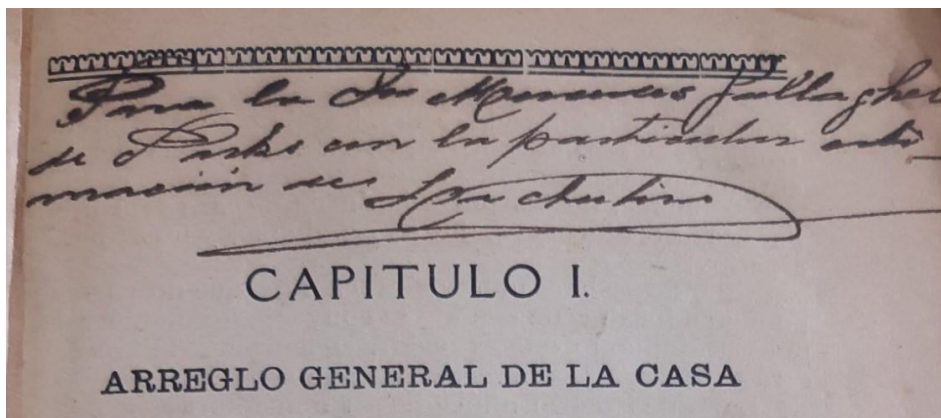


Imagen N° 03: Dedicatoria manuscrita de Elvira García y García a Mercedes Gallagher de Parks

Mercedes Gallagher de Parks fue una escritora, filósofa y crítica de arte que formó parte de distintas organizaciones femeninas de la época, como la Sociedad Entre Nous, la Segunda Conferencia Panamericana de Mujeres, el Comité Organizador del Consejo Nacional de Mujeres, en este último se desempeñó como presidenta en 1924 y 1934. Además, fue fundadora en 1928 de la Sociedad Especial de Patronato de Menores.

La dedicatoria hecha por Elvira García y García a Gallagher, da cuenta del espacio y de las causas que ambas compartieron en pro del desarrollo de la mujer peruana. Un ejemplo de esto es el apoyo patrocinador que el Comité Ejecutivo de la Segunda Conferencia Panamericana de Mujeres, presidido por Mercedes Gallagher, brindó para la publicación del primer tomo de *La mujer peruana a través de los siglos. Serie historiada de estudios y observaciones* (1924), obra fundamental en la bibliografía de García y García.

La educación diferenciada para la infancia fue otro de los pilares en la propuesta educativa de la maestra lambayecana. La obra *El alma del niño* (1924), es un estudio sobre la naturaleza psicológica de los niños; en ella, García y García explicó los procesos de desarrollo infantil y enfatizó la importancia de atender y estimular las capacidades cognitivas de los infantes.

La maestra dedicó este libro a Juana Alarco de Dammert, fundadora de La Sociedad Auxiliadora de la Infancia, con las siguientes palabras: “A la Sra. Juana Alarco de Dammert, mi noble y buena amiga, dedico este trabajo, reconociéndola como la gran benefactora y la madre abnegada y solícita de los niños desgraciados.”<sup>5</sup> (Ver Imagen N° 04).

La gratitud y el afecto se manifestaron de manera recíproca entre ambas notables mujeres, esto se evidencia en el trabajo compartido por Juana Alarco y Elvira García y García en la Sociedad Auxiliadora de la Infancia, institución pionera en la protección infantil en nuestro país.

5 Dedicatoria en García y García (1924, s.n.).

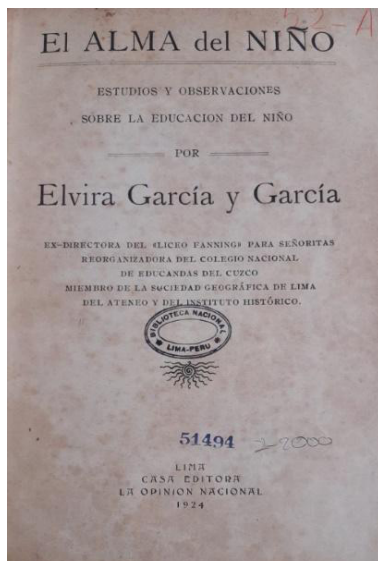


Imagen N° 04: Portada *El alma del niño. Estudios y observaciones sobre la educación del niño*

Cuando se instaló la Escuela Maternal en la Sociedad,<sup>6</sup> Alarco de Dammert propuso a García y García como directora, ya que quien por entonces ostentaba el cargo, tuvo que dejarlo por motivos de salud (Alarco & Dammert, 1947, p. 37). Asimismo, en las *Memorias de la Sociedad Auxiliadora de la Infancia* (1947), Juana Alarco dedicó palabras de agradecimiento a la maestra lambayecana y a Gertrudes J. de Stahl, esta última, vocal de dicha sociedad:

Los nombres de Elvira García y García y Gertrudes J. de Stahl tienen que ser considerados por la Sociedad Auxiliadora de la Infancia, como uno de sus mejores elementos entusiastas cooperadoras al desarrollo y progreso de la Escuela Maternal y Kindergarten respectivamente.

El prólogo de *El alma del niño* fue realizado por Manuel Vicente Villarán Godoy, político y catedrático universitario que ocupó el cargo de Ministro de Justicia, Culto e Instrucción en el gobierno de Augusto B. Leguía. Las palabras de presentación del jurista a la obra, destaca el valor que tiene el libro no solo para los profesionales de la educación, sino también para las madres y padres en su propia formación. Villarán resaltó el trabajo de investigación y el profundo conocimiento de la educadora sobre la infancia y sus dimensiones. Así, dejó las siguientes palabras:

<sup>6</sup> El proyecto de la Escuela Maternal fue uno de los principales y primeros objetivos de Juana Alarco al fundar la Sociedad Auxiliadora de la Infancia.



Quien ha pensado sus hermosas páginas, llenas de elevado sentimiento, revela conocer de primera mano, el asunto que estudia, y lo desarrolla con criterio firme y observación personal, puestos al servicio de un amor genuino, de un brote espontáneo de simpatía, hacia la infancia, característica de la obra de los maestros, dignos de tan excelso nombre (...) (*sic*).

Ese mismo año, García y García publicó otra obra titulada *La educación del niño. Estudios y observaciones* (1924a), en este texto abordó aspectos metodológicos de la educación, labor del maestro, problemáticas en el sistema educativo de la época y otras cuestiones alrededor del fenómeno educativo. La educadora dedicó este libro al político y empresario peruano Rafael Larco Herrera: “Al Sr. Rafael Larco Herrera, protector infatigable de la educación nacional, con toda mi estimación y respeto.”<sup>7</sup> (Ver Imagen N° 05)

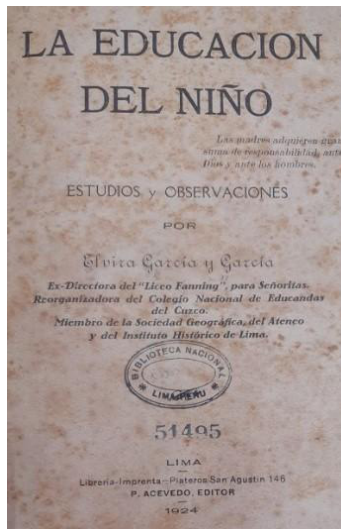


Imagen N° 05: Portada de *La educación del niño. Estudios y observaciones*

A inicios del siglo XX Rafal Larco asumió la gerencia de la hacienda Chiclín en Trujillo, como parte de su gestión estableció viviendas, centros médicos y escuelas para los hijos de los trabajadores. Para estas escuelas de la Colectividad de Chiclín, Elvira García y García preparó material de estudio, entre esos textos formativos figuran los folletos *La buena lectura* (1922a), *La educación* (1922b), *Cultura Intelectual* (1923) y *La imprenta-La Brújula* (1925).

El prólogo de esta publicación fue escrito por el abogado, periodista y científico peruano Oscar Miró Quesada, en su texto de presentación a la obra destaca el reconocimiento que el periodista hace a la labor educativa pionera realizada por García y García, con las siguientes palabras:

7 Dedicatoria en García y García (1924a, s.n.).



(...) puede ser oportuno, que el público, recuerde uno de los méritos correspondiente a su personalidad intelectual. La señorita Elvira García y García, ha sido y es, una de las mujeres cultas, que más ha hecho por el verdadero feminismo en el Perú. (...) en el Perú, fuerza es reconocerlo, solo en estos últimos tiempos, ha intensificado las mujeres su cultura superior, incorporándose al movimiento económico y mental del país. Pues, bien, el mérito de Elvira García y García, consiste en haber iniciado ese movimiento de perfeccionamiento intelectual del bello sexo, hace muchos años, cuando nadie había intentado entre nosotros, cosa semejante.<sup>8</sup>

Tal vez, la obra más destacada dentro de la vasta producción de la educadora lambayecana, es *La mujer peruana a través de los siglos. Serie historiada de estudios y observaciones* (1924b). En este texto la autora reúne la biografía y la historia de las mujeres peruanas que participaron activamente en el desarrollo del país desde el tiempo de los Incas hasta inicios del siglo XX. El primer tomo de esta obra fue dedicado por García y García a la señora Elena Ortiz de Zevallos y Tagle, de este personaje sabemos que perteneció al marquesado de Torre Tagle, establecido en Lima en el siglo XVIII (Ver Imagen N° 06). La educadora le dedica su obra con estas palabras: “A Elena Ortiz de Zevallos y Tagle, dedico este trabajo, reconociendo en ella, a una de las más ilustres damas, que, con su cultura y talento, consolida esa especie de lazo misterioso, que une el pasado con el presente.”<sup>9</sup>

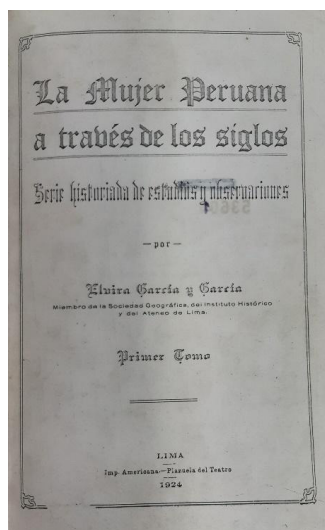


Imagen N° 06: Portada de *La mujer peruana a través de los siglos. Serie historiada de estudios y observaciones*

8 Dedicatoria en García y García (1924, s.n.)

9 Dedicatoria en García y García (1924, s.n.)

Por otro lado, quien presentó este importante libro fue Emilio Gutiérrez de Quintanilla, reconocido intelectual de la época, quien llegó a asumir la dirección del Museo Nacional entre 1920 y 1935. Sus palabras de prologación destacan la labor realizada por García y García en las aulas en su larga trayectoria como maestra, así, señala:

La señorita García y García, trae a su libro sentimientos que formó en sus alumnas durante largos años de magisterio, para infiltrarlos en la vida pública, fuera de la enseñanza reglamentaria y privada. En él, completa la doctrina moral y social, que la civilización profesa con el glorificado ejemplo de numerosas damas, que culminando en saber y virtudes cívicas, trajeron el proceso histórico de nuestra nacionalidad, lo más valioso de la cooperación femenina, desde la influencia literaria y artística, ejercida en múltiples aspectos, hasta la acción heroica y memorable del voluntario sacrificio.

Como se mencionó anteriormente, el Comité Internacional de Universitarias Graduadas del Perú presentó el pedido para que se brinde apoyo y patrocinio a la publicación del primer tomo de esta obra fundamental del libro de García y García. La solicitud fue realizada al Comité Ejecutivo de la Conferencia Pan Americana de Señoras<sup>10</sup>, el cual aprobó de manera unánime dicha solicitud. Estas gestiones, además de ser internas, fueron incluidas en la publicación, evidenciando con ello, cómo funcionaron las redes entre mujeres en el espacio público y privado (Ver Imagen 07 y 08).

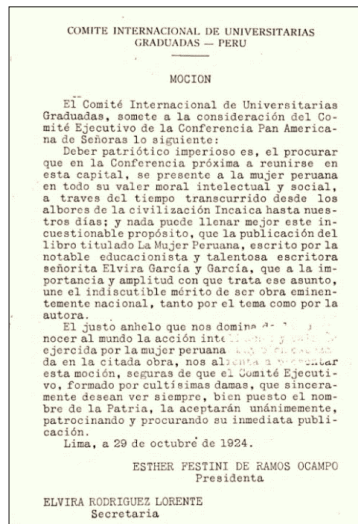


Imagen N° 07: Pedido del Comité Internacional de Universitarias Graduadas

10 Entre fines de diciembre de 1924 y los primeros días de enero en 1925 se realizó en Lima, el Tercer Congreso Científico Pan Americano, en el marco de este evento se desarrolló la Conferencia Panamericana de Mujeres en el que participaron las delegaciones de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Estados Unidos de América, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

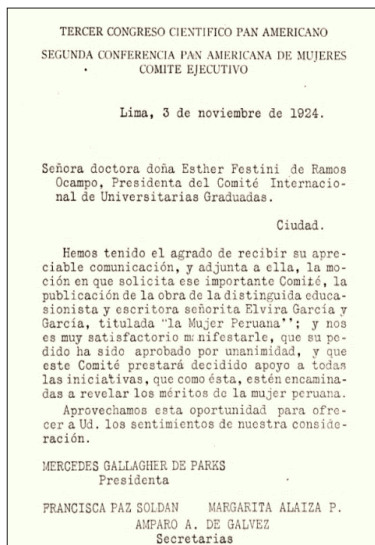


Imagen N° 08: Documento de respuesta del Comité Ejecutivo de la Conferencia Panamericana de Señoras

En la obra *Ciencias domésticas* (1937), la educadora expuso las formas de administración del hogar, desarrollando prescripciones sobre higiene, educación moral, medicina doméstica y economía en general. García y García dedicó esta publicación a Lucía R. Antúnez de Mayolo, presidenta de la Sociedad “Bien del Hogar”, institución que había sido planteada durante la participación de Antúnez en el Congreso Panamericano de 1924. Al año siguiente, concretó su propuesta, fundando la sociedad en un inmueble cedido por la Beneficencia Pública de Lima.

“Bien del Hogar” tenía como principal objetivo formar profesoras en ciencias domésticas, impartía cursos como cocina científica e higiene práctica, educación cívica, psicología infantil y contabilidad industrial<sup>11</sup>.

En 1931, García y García integró el comité ejecutivo de “Bien del Hogar”. Allí coincidió con otras notables mujeres con las que había compartido espacio y actividad en otros proyectos, como las maestras Beatriz Cisneros y Esther Festini. La maestra Elvira dedicó su libro a la filántropa con las siguientes palabras: “A la señora Lucía R. de Antúnez de Mayolo, fundadora en Lima, de la Sociedad Femenina Bien del Hogar”<sup>12</sup> (Ver Imagen N° 09).

11 Como consta en la edición del 25 de noviembre del 1931 de la revista Variedades, “Bien del Hogar” desarrolló de manera amplia la formación de sus profesoras en ciencias domésticas; contaba con una biblioteca y una Escuela de Niñeras. “Bien del Hogar” editaba una revista que llevó el nombre de la sociedad y que era dirigida por la destacada maestra Beatriz Cisneros.

12 Dedicatoria en García y García (1931, s.n.).

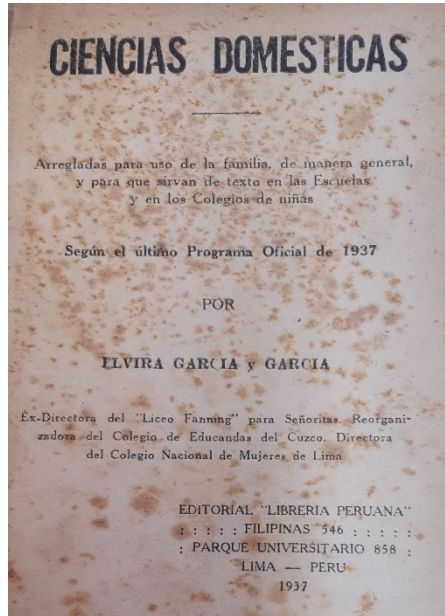


Imagen N° 09: Portada de *Ciencias Domésticas*

En 1938, la educadora publicó *Cruzada a favor del niño*, obra en la que planteó sus reflexiones en torno a la problemática de la infancia en nuestro país; así también, dio cuenta de la historia y el trabajo realizado por las instituciones fundadas en Lima para la protección y asistencia de la niñez.

García y García discute, además, sobre los peligros para los niños en situación de desamparo, la mortalidad infantil, la delincuencia y el trabajo de los menores. Asimismo, figuran la semblanza de instituciones como el Puericultorio Pérez Aranibar, El Hogar de la Madre, La Escuela del Niño y la Escuela Taller “Isabel Ugarte”.

La dedicatoria en la *Cruzada a favor del niño* fue en homenaje a la labor de Francisca Benavides, fundadora de la Sociedad Entre Nous<sup>13</sup>; donde García y García resalta el activo trabajo de Benavides vinculado a la atención social: “A la señora Francisca Benavides de Benavides, que tanto se preocupa y labora a favor de la conquista de bienestar del niño y de la mujer. Exponente fidedigno de esta actividad, son las obras que ha ejecutado y fomenta (...)” (Ver Imagen N° 10).

13 La Asociación Entre Nous fue fundada el 2 de diciembre de 1911 como Biblioteca Entre Nous en el Casino de Chorrillos por Francisca Benavides, García y García formó parte de esta institución de manera muy activa y presente, cuando se constituyó el Comité de la Biblioteca fue una de las vocales junto a otras mujeres destacadas como Angélica Palma, Margarita Alayza y Paz Soldán, Augusta Palacios, entre otras.

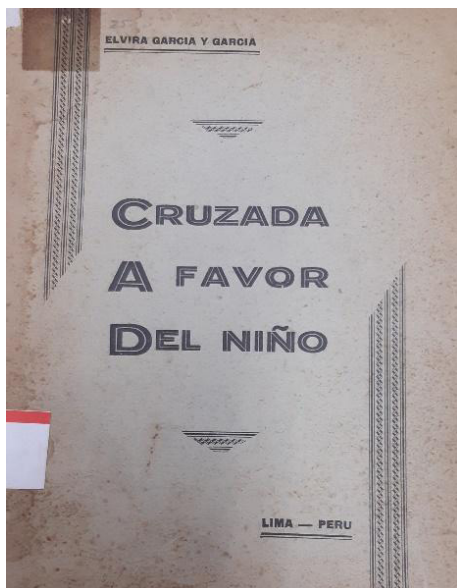


Imagen N° 10: Portada de *Cruzada a favor del niño*

Al año siguiente, en 1939, la educadora lambayecana publicó *El problema educacional*, obra en la que aborda el aspecto conductual de los estudiantes, el valor de lo experimental en el aprendizaje y la evolución de los métodos educativos (Ver Imagen N° 11). Dedicó este libro a Elvira Larrabure Correa, Superiora del Hospital Arzobispo Loayza y fundadora de la Escuela de Enfermeras:

A la Rvda. Madre Elvira Larrabure Correa (Sor Rosa) Superiora del Hospital “Arzobispo Loayza”, fundadora de la “Escuela de Enfermeras” cuyo espíritu altruista y generoso, la ha convertido en un símbolo, en quien todas las personas admiran, sus grandes virtudes, derramadas como la generosa semilla, que siempre produce rica cosecha. Con toda admiración y cariño.<sup>14</sup>

El prólogo de este libro fue realizado Alfredo Solf y Muro, político y diplomático lambayecano; quien, en sus palabras de presentación, resaltó la propuesta que desarrolla García y García, de una enseñanza que trascienda las aulas y sea de utilidad para la vida

:

La lectura de todo el libro deja la convicción de que la maestra de los maestros entrega a su auditorio una obra de técnica pragmática inspirada en el concepto de que la enseñanza no debe tener la finalidad de llevar al niño solo el conocimiento de lo que es el mundo, sino también de lo que es la vida, preparando así al futuro hombre para realizarla.

<sup>14</sup> Dedicatoria en García y García (1939, s.n.).

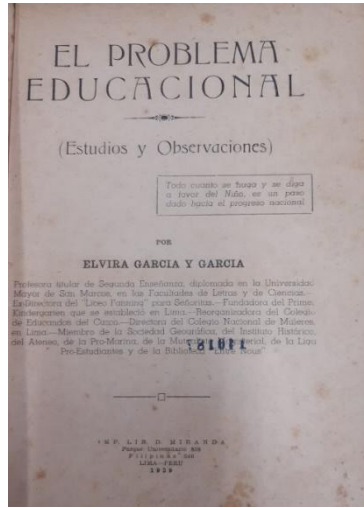


Imagen N° 11: Portada de *El problema educacional*

El libro *Unión de fuerzas espirituales* (1943b) aborda las dimensiones de la maternidad y la primera infancia; presenta, además, la historia y labor de las instituciones de atención a la madre y los niños de la época (Ver Imagen N° 12). Aquí, García y García desarrolla aspectos como la definición y el rol de la madre, así como la responsabilidad del Estado con la infancia peruana.

Dedicó la publicación a Rosalía de Lavalle de Morales Macedo, fundadora del Hogar de la Madre, centro que brindaba atención médica y asistencial a mujeres gestantes en situación económica vulnerable. El libro fue prologado por Ernesto Montagne, político y diplomático peruano, que ocupó el cargo de ministro de Educación Pública entre 1935 y 1939. Montagne pone de relieve la importancia del rol materno en la formación de los niños, planteamiento que fue medular en la propuesta de García y García:

Cuantas excelentes madres de familia, qué matronas tan distinguidas que honran la mujer peruana, han sido formadas por Elvira García. Y es que ella ve en la Madre a la colaboradora más cercana de la Maestra en la educación del niño, como encargadas ambas de “modelar” el alma infantil.

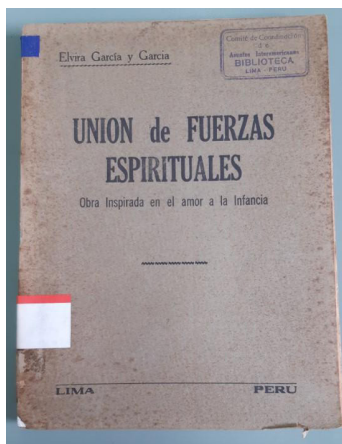


Imagen N° 12: Portada de *Unión de fuerzas espirituales*

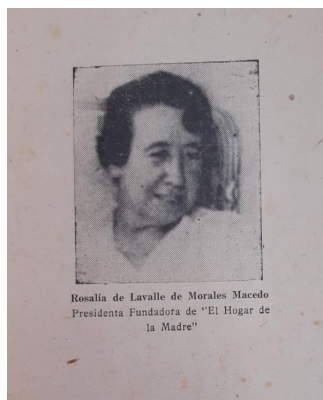


Imagen N° 13: Fotografía de Rosalía de Lavalle

En 1944, la maestra publicó *Voces lejanas*, libro que reúne narraciones, pensamientos y reflexiones de la educadora acerca de la fraternidad y la paz en la sociedad (Ver Imagen N° 15). Dedicó su obra a la escritora cajamarquina Amalia Puga de Losada:

A mi distinguida amiga Sra. Amalia Puga de Losada, la gran escritora nacida en la histórica ciudad de Cajamarca, de la que es gloria y honor; y donde cumpliendo un deber de justicia se le ha levantado un magnífico monumento, que adorna una de sus plazas, que lleva su nombre, y que las generaciones sabrán aquilatar el mérito de quien es excelente prosadora como lo revela en sus novelas, cuentos, leyendas y tradiciones; lo mismo que delicada y fecunda poetisa, distinguiéndose desde sus primeros años, por su facilidad para rimar y la delicadeza de su inspiración.<sup>15</sup>

15 Dedicatoria en García y García (1944, s.n.).





Imagen N° 14: Fotografía de Amalia Puga de Losada

Con estas palabras, García y García expresa su admiración por el talento de la escritora cajamarquina. Por otro lado, quien presentó la obra fue el filósofo y abogado Mariano Iberico; en el prólogo destaca la larga trayectoria de la educadora:

Elvira García y García ha dedicado su vida a la enseñanza en todos los aspectos de esta noble actividad. Ora como directora de colegios de Segunda Enseñanza y sabia profesora de importantes asignaturas, ora como publicista ha sembrado con dedicación incansable y fecunda, las sugestiones de la virtud y del entusiasmo intelectual.

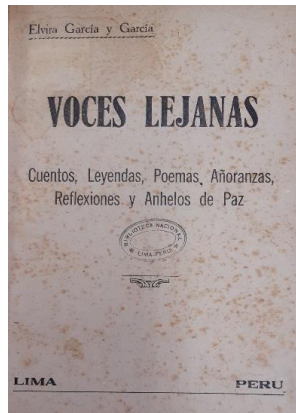


Imagen N° 15: Portada de *Voces lejanas*

Un último caso que analizaremos, es el de la publicación *Caminos de la vida* (1948) tratado con reflexiones sobre la vida, los valores, las virtudes, la moral, la fe, entre otros aspectos. García y García dedicó esta obra a sus ex alumnas, quienes constituyeron, a través de distintas generaciones, la motivación para el trabajo e investigación pedagógica que realizó. Así, manifiesta:

Dedico esta modesta obra (...) a mis queridas e inolvidables exalumnas, para quienes siempre vivo llena de entusiasmo, haciéndome la ilusión que todavía comparto con ellas, esas dulces horas, que nunca considero lejanas, porque fueron para mí no solo alimento espiritual, sino un grato vivir, renaciendo cada día.<sup>16</sup>

La publicación fue prologada por Carlos Arenas y Loayza, abogado y político, que se desempeñó como ministro de Justicia e Instrucción durante el segundo periodo de gobierno del presidente Benavides. Las palabras de presentación de Arenas destacan la trayectoria de la educadora, su entrega y profundo interés en la formación de sus alumnas, asimismo, resalta la importancia y necesidad de los temas abordados en *Caminos de la vida*. (Ver Imagen N° 16).

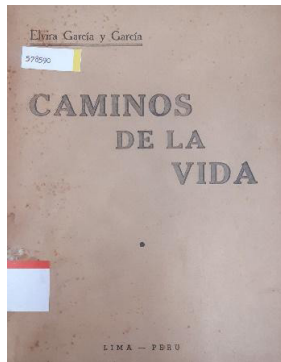


Imagen N° 16: Portada de *Caminos de la vida*

### Palabras de cierre

Como hemos podido constatar en el análisis paratextual de las obras de Elvira García y García, comprendidas en el periodo de 1896 a 1938, las marcas como dedicatorias, prólogos y notas en los ejemplares aportan valiosa información sobre las redes que la autora formó en su tiempo. Estos signos materiales nos han permitido conocer el camino que la educadora lambayecana recorrió en su quehacer profesional, académico e intelectual, y los lazos que estableció con cada personaje, resaltando la profundidad, el compromiso y la permanencia en el tiempo de los mismos.

Otro aspecto que hemos podido identificar a través de los paratextos, es la diversidad de los lazos construidos por la maestra, pues se extendieron más allá del ámbito educativo en el que se desenvolvía por su profesión, se tejieron vínculos con importantes personajes del sector político, filantrópico, salud, entre otros.

Finalmente, se ha podido apreciar la singularización que las marcas paratextuales le imprimen a cada obra y la importancia que estas adquieren por su valor distintivo.

<sup>16</sup> Dedicatoria en García y García (1948, s.n.).

## Referencias

- Alarco, J., & Dammert, L. (1947). Memorias que ha presentado Juana Alarco de Dammert a sus consocias y amigas de la «Auxiliadora de la Infancia» del 1° de Julio de 1897 al 30 de Junio de 1931. Memorias de su hija Luisa Dammert del año 1932 al año 1947. Empresa Gráfica Sanmarti S. A.
- Altamirano, C. (2013). Intelectuales: nacimiento y peripecia de un nombre en Nueva Sociedad N° 245.
- Bourdieu, P. (1981). Campo de poder, campo intelectual. Editorial Fontamara.
- Devés-Valdés, E. (2007). Redes intelectuales en América Latina. Hacia la constitución de una comunidad intelectual. Instituto de Estudios Avanzados. Universidad de Santiago de Chile.
- Finkelstein, D., & McCreery, A. (2014). Una introducción a la historia del libro. Paidós.
- García y García, E. (1908). Educación Moderna. El Lucero.
- García y García, E. (1909). El amigo de los niños. Librería e Imprenta Gil.
- García y García, E. (1909). El hogar y la escuela. La Económica.
- García y García, E. (1922). La buena lectura.
- García y García, E. (1922). La educación.
- García y García, E. (1923). Cultura Intelectual. P. Acevedo-Plateros de San Agustín.
- García y García, E. (1924). El alma del niño. Estudios y observaciones sobre la educación del niño. Casa Editora La opinión Nacional.
- García y García, E. (1924). La educación del niño. Librería -Imprenta Plateros San Agustín.
- García y García, E. (1924). La mujer peruana a través de los siglos. Imp. Americana.
- García y García, E. (1925). La Imprenta-La Brújula.
- García y García, E. (1937). Ciencias domésticas. Librería Peruana.
- García y García, E. (1938). Cruzada a favor del niño. Editorial Librería Peruana.
- García y García, E. (1939). Historia de los Jardines de la Infancia en Lima. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1942). Frente a la humanidad. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1943). Modelando el porvenir. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1943). Unión de fuerzas espirituales. Obra inspirada en el amor a la Infancia. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1944). Voces lejanas. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1946). Fraternidad Americana. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1946). La mujer y el hogar. Librería e Imprenta D. Miranda.
- García y García, E. (1948). Caminos de la vida. Librería e Imprenta D. Miranda.